

FORMULÁR I

Osvedčenie vydané v súlade s článkom 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach⁽¹⁾

1. Dátum nariadenia ochranného opatrenia (dd/mm/yyyy):

2. Dátum, kedy sa ochranné opatrenie sa stalo vykonateľným, ak je odlišný (nepovinné) (dd/mm/yyyy):

3. Referenčné číslo ochranného opatrenia (nepovinné):

4. Orgán, ktorý nariadil ochranné opatrenie, ak sa nezhoduje s orgánom vydávajúcim osvedčenie (nepovinné)

4.1. Úradný názov:

4.2. Úplná adresa

4.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

4.2.2. Mesto:

4.2.3. Poštové smerovacie číslo:

4.2.4. Členský štát:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Iné:		

4.3. Tel.:

4.4. Fax (nepovinné):

4.5. E-mail: (nepovinné):

4.6. Kontaktná osoba (nepovinné)

4.6.1. Priezvisko a meno (mená):

5. Dátum vydania osvedčenia (dd/mm/yyyy):

6. Referenčné číslo osvedčenia:

7. Orgán vydávající osvědčení

7.1. Úřední názov:

7.2. Úplná adresa

7.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

7.2.2. Mesto:

7.2.3. Poštové smerovacie číslo:

7.2.4. Členský štát:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Iné:		

7.3. Tel.:

7.4. Fax (nepovinné):

7.5. E-mail: (nepovinné):

7.6. Kontaktná osoba (nepovinné)

7.6.1. Priezvisko a meno (mená):

7.6.2. Tel. (nepovinné):

7.6.3. Fax (nepovinné):

7.6.4. E-mail: (nepovinné):

7.6.5. Uvedte jazyk/y, ktoré možno použiť na prípadnú komunikáciu s vydávajúcim orgánom, okrem úradných jazykov vyžadovaných na prepis alebo preklad osvedčenia (nepovinné)

BG	ES	CS	DE	ET	EL	EN	FR	GA	HR
IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO	SK
SL	FI	SV	Iné:						

8. Údaje o chránenej osobe

8.1. Priezvisko a meno (mená):

8.2. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr):

8.3. Miesto narodenia (nepovinné)

8.4. Identifikačné číslo (nepovinné):

8.5. Poštová adresa na účely oznamovania chránenou osobou. **Vezmite, prosím, na vedomie, že táto adresa sa môže sprístupniť osobe predstavujúcej riziko.**

8.5.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

8.5.2. Mesto:

8.5.3. Poštové smerovacie číslo:

8.5.4. Krajina

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Iné		

8.5.5. E-mail: (nepovinné):

9. Údaje o osobe predstavujúcej riziko

9.1. Priezvisko a meno (mená):

9.2. Dátum narodenia (dd/mm/rrrr) (nepovinné):

9.3. Miesto narodenia (nepovinné):

9.4. Identifikačné číslo (nepovinné):

9.5. Poštová adresa na účely oznamovania

9.5.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

9.5.2. Mesto:

9.5.3. Poštové smerovacie číslo:

9.5.4. Krajina

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Iné:		

9.5.5. E-mail: (nepovinné):

10. Špecifikácia ochranného opatrenia potvrdzovaného osvedčením

10.1. Ktoré z nasledujúcich povinností boli v ochrannom opatrení uložené osobe predstavujúcej riziko (ochranné opatrenie môže obsahovať niekoľko druhov povinností)?

10.1.1.

Zákaz alebo úprava vstupu na miesto, kde má chránená osoba pobyť, kde pracuje alebo ktoré pravidelne navštevuje, alebo kde sa pravidelne zdržiava

10.1.1.1. Uvedte adresu miesta, na ktoré sa zákaz alebo regulácia sa uplatňuje, ak je k dispozícii špecifické riešenie (nepovinné)

10.1.1.1.1. Úplná adresa

10.1.1.1.1.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

10.1.1.1.1.2. Mesto:

10.1.1.1.1.3. Poštové smerovacie číslo:

10.1.1.1.1.4. Členský štát:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Iné		

10.1.1.2. Uvedte, aká je funkcia príslušného miesta alebo rozsah priestoru, na ktoré sa vzťahuje ochranné opatrenie

10.1.1.2.1. miesto bydliska chránenej osoby

10.1.1.2.2. miesto pracoviska chránenej osoby

10.1.1.2.3. miesto, ktoré chránená osoba pravidelne navštevuje alebo sa tam pravidelne zdržiava

Uvedte **druh miesta**:

10.1.1.2.3.1. škola/vzdelávacia inštitúcia

10.1.1.2.3.2. miesto pobytu príbuzných alebo priateľov

10.1.1.2.3.3. modlitebňa

10.1.1.2.3.4. nemocnica alebo zdravotnícke zariadenie

10.1.1.2.3.5. iné:

10.1.1.3. Uvedte, či povinnosť uložená v ochrannom opatrení osobe predstavujúcej riziko sa vzťahuje na **ohraničenú oblasť**

10.1.1.3.1. Nie, ochranné opatrenie sa vzťahuje iba na konkrétnu adresu, ako je uvedená

10.1.1.3.2. Áno, ochranné opatrenie sa vzťahuje na približný okruh okolo konkrétnej adresy (metre):

10.1.1.4. Ak ochranné opatrenie obsahuje len úpravu vstupu na miesto uvedené vyššie, uvedte obsah tohto nariadenia:

Ak potrebujete pridať ďalšie miesto, použite samostatný hárok papiera a pripojte ho k tomuto formuláru.

10.1.2. **Zákaz alebo úprava kontaktu s chránenou osobou v akejkoľvek forme vrátane telefonického kontaktu, elektronickej alebo bežnej pošty, faxu alebo akýchkoľvek iných prostriedkov**

10.1.2.1. Uvedte, či ochranné opatrenie obsahuje **úpravu** kontaktu, ktorá povoľuje osobe predstavujúcej riziko kontaktovať chránenú osobu

10.1.2.1.1. Nie, ochranné opatrenie obsahuje **všeobecný zákaz** všetkých foriem kontaktu

10.1.2.1.2. Áno, ochranné opatrenie umožňuje **kontakt určitými formami** (môžete zaškrtnúť viaceré položky)

10.1.2.1.2.1. Uvedte aká je to **forma**:

telefón

poštová zásielka

fax

e-mail: a iné prostriedky elektronickej komunikácie

tretia osoba

iné:

Áno, ochranné opatrenie umožňuje **kontakt za určitých okolností**

10.1.2.1.2.2. Uvedte tieto okolnosti

10.1.2.1.2.2.1. Praktické opatrenia pre výkon práva styku s dieťaťom (deťmi) chránenej osoby

10.1.2.1.2.2.2. Opatrenia týkajúce sa výživného pre chránenú osobu alebo jej dieťa (deti)

10.1.2.1.2.2.3. Iné:

10.1.3. **Zákaz alebo úprava približovania sa k chránenej osobe bližšie než na určenú vzdialenosť**

10.1.3.1. Uvedte vzdialenosť, ktorú musí osoba predstavujúca riziko zachovávať od chránenej osoby (v metroch):

10.1.3.2. Ak ochranné opatrenie obsahuje len úpravu približovania sa k chránenej osobe, uvedte obsah tohto nariadenia:

10.2. **Ďalšie poznámky** týkajúce sa informácií uvedených vyššie (nepovinné):

11. Dĺžka trvania ochranného opatrenia

Uvedte dĺžku trvania povinností uložených osobe predstavujúcej riziko, pokiaľ ide o opatrenia:

11.1. Zákaz alebo úprava vstupu na miesto, kde má chránená osoba pobyt, kde pracuje alebo ktoré pravidelne

navštevuje, alebo kde sa pravidelne zdržiava

rok/y:

mesiac/e:

dni:

Iné:

Ak ste pridali ďalšie miesta v bode 10.1.1, uveďte dĺžku trvania ochranných opatrení pre každé miesto na samostatnom liste papiera a pripojte ich k tomuto formuláru.

11.2. Zákaz alebo úprava kontaktu s chránenou osobou v akejkoľvek forme vrátane telefonického kontaktu, elektronickej alebo bežnej pošty, faxu alebo akýchkoľvek iných prostriedkov

rok/y:

mesiac/e:

dni:

Iné:

11.3. Zákaz alebo úprava približovania sa k chránenej osobe bližšie než na určenú vzdialenosť

rok/y:

mesiac/e:

dni:

Iné:

12. Trvanie účinkov uznania (²)

Uveďte dátum, kedy sa účinky uznania končia na základe metódy uvedenej v článku 4 ods. 4 [12 mesiacov odo dňa vydania osvedčenia (pozri kolónku 5), nie však neskorší, než je trvanie pôvodného ochranného opatrenia (pozri kolónku 11)] (dd/mm/yyyy):

13. Informácie o požiadavkách na vydanie osvedčenia stanovených v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 606/2013

Poznámka: 13.1 a 13.2 nemožno označiť spolu.

13.1. Ochranné opatrenie sa nariadilo v **neprítomnosti**

13.1.1. Uveďte, či písomnosť, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocenná písomnosť bola doručená osobe predstavujúcej riziko, alebo či bola táto osoba inak informovaná o začatí konania v dostatočnom predstihu a takým spôsobom, ktorý jej umožňoval zabezpečiť si obhajobu

13.1.1.1. Áno

13.1.1.2. Nie (vezmite, prosím, na vedomie, že osvedčenie nie je možné vydať)

13.2. Ochranné opatrenie sa nariadilo v konaní, pre ktoré nie je stanovená povinnosť vopred informovať osobu predstavujúcu riziko („**konanie ex parte**“)

13.2.1. Uveďte, či osoba predstavujúca riziko mala právo napadnúť ochranné opatrenie

13.2.1.1. Áno

13.2.1.2. Nie (vezmite, prosím, na vedomie, že osvedčenie nie je možné vydať)

13.3. Ochranné opatrenie bolo **oznámené osobe predstavujúcej riziko**

13.3.1. Áno

13.3.2. Nie (vezmite, prosím, na vedomie, že osvedčenie nie je možné vydať)

14. Informácie o právach vyplývajúcich z článkov 9 a 13 nariadenia (EÚ) č. 606/2013

14.1. Vezmite, prosím, na vedomie, že podľa článku 9 nariadenia má chránená osoba alebo osoba predstavujúca riziko právo požiadať vydávajúci orgán členského štátu pôvodu o opravu osvedčenia (ak v dôsledku administratívnej chyby je

rozpor medzi ochranným opatrením a osvedčením) alebo o zrušenie osvedčenia (ak je zrejmé, že bolo vzhľadom na požiadavky stanovené v článku 6 a rozsah pôsobnosti tohto nariadenia vydané neoprávnene).

O takejto oprave a/alebo zrušení môže rozhodnúť z rovnakých dôvodov a z vlastnej iniciatívy aj vydávajúci orgán členského štátu pôvodu.

14.2. Vezmite, prosím, na vedomie, že osoba predstavujúca riziko môže vykonávať svoje právo, ktoré mu udeľuje článok 13 nariadenia: **právo požiadať o zamietnutie uznania alebo výkonu ochranného opatrenia** v prípadoch, keď je uznanie alebo vykonanie opatrenia a) zjavne v rozpore so záujmami verejnej politiky v požiadanom členskom štáte alebo b) je nezlučiteľné s vydaným alebo uznaným rozsudkom v požiadanom členskom štáte. Uplatňuje sa pritom právo požiadaného členského štátu. Dôvodom zamietnutia nemôže byť to, že právne predpisy požiadaného členského štátu neumožňujú takéto opatrenie na základe tých istých skutočností.

15. Iné

15.1. Uvedte, či chránená osoba dostala **právnu pomoc** vo vydávajúcom členskom štáte v súlade so smernicou Rady 2003/8/ES z 27. januára 2003 o zlepšení prístupu k spravodlivosti pri cezhraničných sporoch ustanovením minimálnych spoločných pravidiel týkajúcich sa právnej pomoci pri takýchto sporoch (nepovinné).

15.1.1. Áno

15.1.2. Nie

Miesto vystavenia:

Na účely uznania musí byť k osvedčeniu priložené vyhotovenie ochranného opatrenia, ktoré spĺňa podmienky potrebné na preukázanie jeho pravosti [článok 4 ods. 2 písm. a)].
Vytlačte formulár v úradnom jazyku (jazykoch), ktorý(-é) požiadany členský štát označil za prijateľný(-é) a opečiatkujte ho alebo ho inak overte.

(¹) Ďalšie informácie o vnútroštátnych ochranných opatreniach v občianskych veciach v členských štátoch EÚ, ktoré poskytujú členské štáty v rámci Európskej justičnej siete, sú dostupné na portáli elektronickej justície.

(²) V prípade predĺženia trvania počiatočného ochranného opatrenia s obmedzeným trvaním sa musí vydať nové osvedčenie.